

## Урок 8. Сколько это стоит?

Линь На: 大家好. 我是 Линь На.

Dàjiā hǎo . Wǒ shì Линь На

Катя: Всем привет! Сегодня мы поговорим о деньгах. Всегда здорово, когда во время шопинга ты хоть что-то можешь сказать по-китайски, особенно этот навык нужен, когда тебе нужно что-то подешевле или другого размера/объема и т.д. Кроме того, это умение пригодится не только во время путешествий по Китаю, но и во время общения с китайцами, живущими в вашей стране.

Начиная сегодняшний урок о покупках, мы прежде всего научимся спрашивать и отвечать на вопрос "Сколько это стоит?". Ведь когда мы выбираем или уже покупаем вещь, мы как-то обозначаем ее - "эта вещь", "Это". Как же сказать по-китайски "Это"?

Линь На: 这个.

Zhège

Катя: Произносится четвертым и нулевым тонами поочередно.

这个. Zhège .

Первое слово - переводится буквально как "Это", второе слово - это так называемое счетное слово, которое ставится либо после числительных, либо после указательных местоимений, как в этом примере, буквально его можно перевести как "штука". 这个. - букв. "эта штука", в целом переводится - "это", "эта" в зависимости от последующего слова.

Линь На: 那个.

Nàge.

Катя: А это выражение переводится по аналогии с предыдущим как - "то", "тот", "та" (вещь). Линь На а как же сказать по-китайски "сколько стоит?"

Линь На: 多少钱?

Duōshǎo qián

Катя: Первый произносится в первом тоне 多, потом идет третий тон 少 и второй тон 钱.

Линь На: 多少钱?

Duōshǎo qián

Катя: Прекрасно. 多 означает "много", а 少 - "мало." В китайском языке они часто будут встречаться как антонимы, но вместе они выступают в качестве вопросительного слова - "сколько". 多少钱? - буквально переводится - "много-мало денег? или сколько денег?", то есть означает - "сколько стоит?"

Линь На: 多少钱?

Катя: То есть, если я захочу спросить сколько стоит что-нибудь и мне ответят например, 50 юаней, как это будет звучать?

Линь На: 这个五十块钱.

Zhège wǔshí kuài qián

Катя: То есть это переводится как "Это [стоит] 50 юаней [денег]".

Линь На: 这个五十块钱.

Zhège wǔshí kuài qián

Катя: Новое слово 块 kuài произносится в четвертом тоне, означает местную денежную единицу - юань, часто в речи после нее ставится слово "деньги" 钱, но также не исключено, что используя один раз такую комбинацию 块钱, в последующих фразах вторая часть может упускаться.

Линь На: 这个五十块.

Zhège wǔshí kuài

Катя: К тому же вы привыкли вместо слова 块, слышать другое обозначение юаня.

Линь На: 元. Yuán

Катя: Произносится во втором тоне.

Линь На: 元. Yuán

Катя: Сколько уроков назад мы познакомились с вопросительным словом – 几 jǐ ?. Вы помните, что оно означает “几 jǐ ?” означает ... "сколько", только для небольшого количества предметов, когда мы не знаем о каком количестве предметов идет речь, мы спрашиваем ...

Линь На: 多少钱? Duōshǎo qián

Катя: ...мы можем спросить и:

Линь На: 几块钱?

Jǐ kuài qián

Катя: Надо отметить, что официально денежная валюта в Китае называется..

Линь На: 人民币 Rénmínbì

Катя: Первые два иероглифа 人民 вместе означают "народ", последний 币 означает денежную валюту как таковую. В целом это сочетание можно перевести как "народные деньги" или "деньги, используемые народом". 币 этот иероглиф часто служит обозначением валюты разных стран.

Катя: А теперь представим, что вы находитесь в магазине и хотите спросить сколько это стоит?

Линь На: 这个多少钱?  
Zhège duōshǎo qián ?

Катя: Хорошо, давайте ответим на этот вопрос.

Линь На: 两百五十块. Liǎng bǎi wǔshí kuài .

Катя: Ок. 250 юаней, давайте попробуем еще.

Линь На: 七千三百二十块. Qī qiān sān bǎi èr shí kuài .

Катя: 7320 юаней, кто больше))

Линь На: 九十一块. Jiǔ shí yī kuài .

Катя: oo 91 юань, прекрасно. Если вы считаете, что эта цена неприемлима дорога, то как вы скажите об этом ?

Линь На: 太贵了! Tàì guì le !

Катя: Первые два слога произносятся четвертым тоном, последнее -нейтральным.

Линь На: 太贵了! Tàì guì le !

Катя: Мы уже до этого встречали эти слова, например, слово “太” что означает? Означает - чрезвычайно, слишком и т.д. 太太 мы тоже встречали как обращение к женщине . Также нам встречалось и слово 贵 в выражении “您贵姓?” 贵 означала -драгоценная, дорогая, значимая. О частице 了 встречаемой в выражениях такого рода мы еще поговорим подробнее в последующих уроках. А сейчас повторим фразу - "Слишком дорого!!"

Линь На: 太贵了! Tàì guì le !

Катя: Так как же нам попросить о более дешевой цене?

Линь На: 可以便宜一点吗? Kěyǐ piányí yīdiǎn ma ?

Катя: Ого-го, первое, что очевидно знакомо нам это вопросительная частица 吗 , которая ставится в конце предложения. Первое слово 可以 означает разрешение, позволение, переводиться как "можно", "разрешите" и т.д. За ним следует слово 便宜 , которое означает "дешевый". А затем идет очень важная часть 一点 which, частица которая означает "чуть-чуть", "немного", обычно ставится после слова к которому относится. И так у нас получается буквально фраза - "Можно подешевле чуть-чуть?"

Линь На: 可以便宜一点吗?

Kěyǐ piányí yīdiǎn ma ?

Катя: Нам нужно продолжить диалог, вот вы нашли то, что хотели, вот вы знаете как спросить сколько стоит и даже знаете, как попросить подешевле, но еще вам нужно научиться говорить о том, что вы хотите, для этого вам нужен глагол - "надо", "нужно".

Линь На: 要.

Yào

Катя: Так мы скажем - я хочу это или мне нужно это?

Линь На: 我要这个.

Wǒ yào zhège

Катя: А как сказать дайте две?))

Линь На: 我要两个.

Wǒ yào liǎng ge

Катя: и последнее на сегодня очень важное слово, которое обозначает как передать что-то кому-то.

Линь На: 给.

Gěi

Катя: например, как сказать - вот даю вам 100 юаней?

Линь На: 给你一百块.

: Gěi nǐ yī bǎi kuài

Катя: На сегодня в этом уроке все, пропишите и выучите слова, а использовать их вы сможете в следующих уроках и упражнениях. Пока.

Линь На: 再见.